

BUKI PA PENSA

Karibense

pa 4 i 5 di mei

MANUAL PA DOSENTE



**Nationaal Comité
4 en 5 mei**

Konektá

Komité Nashonal ta desaroyá material edukativo tokante konmemorá, selebrá, rekordá i libertat. Ya pa basta aña e komité ta saka e Buki pa Pensa 4 i 5 di mei pa mucha den enseñansa di fundeshi. Komo nos tin bista pa e similaridatnan i atenshon pa e diferensianan, nos a realisá ku nos mester a duna mas balor na suseso i sirkunstansianan den e partinan karibense di reino. Ta p'esei nos a traha un promé edishon spesial di e Buki pa Pensa 4 i 5 di mei, na 2018. Bo dilanti tin e edishon renobá, revisá ku nos a traha den kuadro di 80 aña di libertat for di final di Di Dos Guera Mundial. E añanan ku a pasa akí nos a hiba diferente kombersashon ku esnan ku ta hasi uso di e Buki pa Pensa na e islanaan. Nos a hasi uso di e aporte akí i di nos eksperensiá pa mehorá e Buki pa Pensa Karibense i laga esaki konektá ainda mas ku e historianan ku ta biba na e islanaan.

E eksperensiá ku e Buki pa Pensa Karibense a pone nos adaptá e edishon pa Hulanda tambe. Awor, mucha na Hulanda ta haña sa muchu mas di loke a pasa na ‘Antia’ den Di Dos Guera Mundial. Nan ta lesa tambe tokante kon mucha hòmber manera George Maduro di Kòrsou i Boy Ecury di Aruba a lucha pa libertat na Hulanda. Ademas, nan ta tende kon importante zeta di Kòrsou i Aruba tabata pa pone fin na Di Dos Guera Mundial i kuantu sakrifisio habitante di e islanaan a hasi pa eseí.

Hende na Hulanda i na islanaan di Karibe den Reino ta kompartí nan historia, pero no a pasa den e mésun situashon. E konsepto ‘libertat’ na Hulanda tin relashon estrecho ku Di Dos Guera Mundial, siendo ku den e parti karibense di Reino, esaki ta referí mas na e periodo di sklabitut ku a abolí finalmente na 1863. E periodo kolonial, durante kua e sklabitut inhumano a tuma lugá, a kambia drástikamente despues di Di Dos Guera Mundial. Na 1954, un relashon basá mas riba igualdad a desaroyá entre e islanaan i Hulanda, i na 2010 Kòrsou, Aruba i Sint-Maarten a bira pais outónomo den reino. Saba, Sint-Eustatius i Boneiru a bira munisipio spesial di Hulanda.

Ku e Buki pa Pensa Karibense na Hulanda i na e islanaan, nos ke laga mucha sera konosí ku nos historia komun relashoná ku Di Dos Guera Mundial. Nos ke laga nan eksperienciá ku nos ta unu den diversitat. Asina e Buki pa Pensa ta uni e muchanan na Hulanda i na e islanaan. Ta eseí tambe 4 i 5 di mei ta para p'é. Nos ta spera ku e manual pa dosente akí lo yuda abo komo dosente ora bo ta trata e Buki pa Pensa Karibense i ku lo e profundisá bo konosementu di historia di Di Dos Guera Mundial.

— Komité Nashonal 4 i 5 di mei



BUKI PA PENSA KARIBENSE: REKORDA I SELEBRA HUNTU

Den e manual pa dosente akí bo ta lesa kon pa traha ku e *Buki Pa Pensa Karibense pa 4 i 5 di mei*. Bo ta haña informashon di fondo tokante Di Dos Guera Mundial den Karibe. Tambe bo ta haña sugerensia pa profundisá bo lèsnan, kompañá pa material korespondiente.

Ku e Buki pa Pensa Karibense mucha ta siña...
 ... transcurso di Di Dos Guera Mundial;
 ... transcurso di Di Dos Guera Mundial den Karibe;
 ... konsekuensi di guera pa bida diario den Karibe;
 ... ken ta esnan ku nos ta konmemorá 4 di mei i di kon;
 ... kiko nos ta celebrá 5 di mei i di kon;
 ... e ritualnan ku ta pertenesé na e fenómeno rekordá;
 ... reflekshoná riba importansia di konmemorá;
 ... reflekshoná riba balor di libertat pa bo mes i pa otro.



Meta prinsipal

Buki pa Pensa Karibense ta konektá ku e siguiente metanan prinsipal.

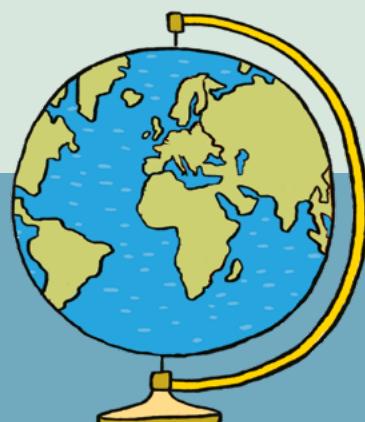
Orientashon riba bo mes i mundu

HENDE I KOMUNIDAT

- 37 Alumno ta siña komportá nan mes saliendo for di rèspect pa balor i norma generalmente azeptá.

TEMPU

- 51 Alumno ta siña hasi uso di fuente históriko simpel.
- 52 Alumno ta siña tokante e aspektonan karakterístiko di tempu di guera mundial i holokousto.
- 53 Alumno ta siña tokante diferente persona históriko importante den historia hulandes i lokal i por konektá nan ku historia mundial.



Informashon di fondo pa dosente DI DOS GUERA MUNDIAL DEN REGION KARIBE

Antia Hulandes – manera e region tabata yama ántes – komo parti di Reino Hulandes tabata ofisialmente den estado di guera ku Alemania. Pero Antia no tabata okupá. Tòg e islanan a hunga un papel krusial den historia mundial, pasó nan tabata suministrá zeta na barku i avion di e aliadonan.

Riba 10 di mei Alemania-nazi ta invadí Hulanda. Parlamento di Antia Hulandes ta reuní i ta mustra apoyo na reina Wilhelmina i e gobiérnu den eksilio. Konsternashon riba e islanan ta grandi. Hende no sa kiko ta bai pasa i ta biba ku e hendenan na Hulanda. Kasi mesora ta detené i enkarselá mas o mémos 200 persona aleman i austriako na tur isla. Bou di nan tin tambe tripulante di algun barku aleman ku pa kasualidat e dia ei ta mará den haf. E tripulashon aleman ta senk algun

Na tur isla ta detené i enkarselá mas o mémos 200 aleman kasi mesora.

di e botonan, pa nan no kai den man di e aliadonan. Tambe ta detené 41 hulandes ku idea pro-aleman, huntu ku nan familia i un grupo di hudiu aleman i oustriako. Ta sera nan tur huntu den un kampo na Boneiru.

Den e dianan ku ta sigui, e promé marineronan frances i despues tambe sentenares di sòldá britániko ta yega Aruba i Kòrsou pa protehé e refinerianan di zeta. Riba e otro islanan tambe ta stashoná grupo chikí di sòldá. Forsa polísial lokal, skúterèi, tambe ta yuda protehá e islanan. Ta laga hòmber den servisio militar obligatorio di tur isla tambe intervení. Despues di e bombardeo di Rotterdam, Hulanda ta

entregá su mes dia 14 di mei 1940. Antia tambe ta den estado di guera awor ofisialmente .

Den e promé año di guera hende ta ripará masha poco di guera ainda, pero nan ta sinti e menasa di Alemania-nazi seriamente. Nan sa ku e nazinan ke blökiá suministro di zeta. Ta prepará habitante di e islanan pa atake aéreo, ounke ta mas probabel ku no ta bai bombardeá e refinerianan, ya ku nan ta spera ku nan mes lo por hasi uso di nan depues. Na luna di febrüari 1942 seguridat ta eskalá: 1400 sòldá merikano ta bini Kòrsou i 1100 ta bai Aruba. Yegada di e merikanonan ta sòru pa basta trabou. E sòldánan mester kome, pero nan ke dibertí tambe. Influensia di e merikanonan, spesialmente riba e



Un torpedo ku no a eksplotá, riba playa di Kòrsou.

hóbennan, ta grandi. Nan ta imitá e estilo di bisti di e merikanonan, bebe Coca Cola i skucha müzik merikano.

Yegada di e merikanonan ta sòru pa basta trabou. E sòldánan mester kome, pero nan ke dibertí tambe.

Kuminsamentu di 1942 guera ta yega Antia di bèrdat. Algun supmarino aleman ta realisá un atake sorpresa riba e barkunan di zeta i e refinerianan na Kòrsou i Aruba. Nan ta lansa e promé torpedo den e anochi di 15 pa 16 di febrüari riba un barku di zeta banda di Aruba. E mes anochi ei, kuater otro barku ta senk. Un atake riba e refineria di Aruba ta frakasá. Na aprel 1942, e alemannan ta realisá algun atake riba e instalashonnan di zeta na Kòrsou.

Habitante di e islantan ta biba intensamente ku e parti okupá di reino. Tur kaminda ta organisé evento di karidat, di gala te kompetensia deportivo. Tin bendementu di lót, ta rekoudá paña i sén i algun



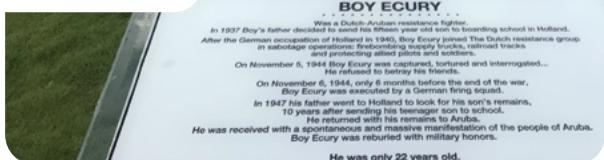
Un barku di zeta torpedeá dilanti kosta di Kòrsou.

Na Hulanda tin hopi hóben antiano, mayoria bia studiente, aktivo den resistensia.

hende ta bréi deken diki pa tene kayente. Ta manda kaha yen di pakete Hulanda. Despues di guera, Hulanda ta gradisí e islantan ku un monumento na Willemstad.

Na Hulanda tin hopi hóben antiano aktivo den resistensia. Hopi biaha nan a bai Hulanda pa studia. Un di e studentenan akí tabata Boy Ecury. Ora ku guera a kuminsá na Hulanda, su mayornan tabata ke

pa e bini bék Aruba. Pero Boy no tabata ke. E ker a lucha kontra e nazinan. El a djón resistensia i a yuda nan na diferente manera. Asina el a prepará un atake riba un spor di trein i a yuda diferente sòldá aliá skonde. Komo hòmber arubano e tabata hala atenshon, pues regularmente e mester a muda pa un otro siudat pa nan no detené. Tòg el a sigui sostené resistensia. Finalmente nan a detené na novèmber 1944. E nazinan a hasié un proposishon: e por a regresá Aruba, basta e traisioná e miembranan di su grupo di resistensia. Boy a ninga esaki. Un dia despues nan a maté. Durante guera prensés Julianá i prens Bernhard ta bishitá e islantan. E bishita real akí a hasi hopi impreshon riba e habitantenan. Esei ta mustra ki papel importante e islantan ta hunga den Di Dos Guera Mundial.



Héroe den resistensia Boy Ecury i e monumento na su honor na Aruba.

BOY ECURY
Was a Dutch-Arubaan resistance fighter.
In 1937 Boy's father decided to send his fifteen year old son to boarding school in Holland.
After the German invasion of Holland in 1940, he joined a resistance group
in sabotaging operations, firebombing supply trucks, railroad tracks
and other targets.

On November 6, 1944 Boy Ecury was captured, tortured and interrogated...
He refused to betray his friends.

On November 8, 1944 he was executed by a German firing squad.

In 1947 his father went to Holland to look for his son's remains,
10 years after the execution.

He returned with his remains to Aruba.

He was received with a spontaneous and massive manifestation of the people of Aruba.
Boy Ecury was honored with military honors.

He was only 22 years old.

BUKI PA PENSA DEN KLAS

Manual

Ku e Buki pa Pensa Karibense pa 4 i 5 di mei alumno na Aruba, Boneiru, Kòrsou, Saba, Sint-Eustatius i Sint-Maarten ta sera konosí ku historia lokal di Di Dos Guera Mundial. Pa medio di diferente historia di e tempu ei, ta reta nan pa pensa riba nifikashon di libertat. Tin un kopia personal pa kada alumno. Alumno mag bòltu blachi, lesa i skirbi libremente den e buki. Akibou ta haña tep i idea pa por kuminsá traha ku e Buki pa Pensa.

TEP 1 Bo mes lesa

Pasa den e buki promé, como un preparashon di e lèsnan ku lo bo ke dediká na e tópiko akí. Asina bo por haña un bon bista di e buki su contenido i bo por determiná kuantu tempu di lès i splikashon ta nesesario pa por trata e materia bon den bo klas.

TEP 2 Reflekshoná

E Buki pa Pensa ta stimulá pa pensa, eseí ta e meta. Ta presentá e historianan na diferente manera, i na vários parti den e buki ta reta e alumnunan pa nan mes pensa: kiko ta nan opinion? Kiko e por nifiká pa nan mes? Un otro hende lo por tin un opinion diferente? Ta trata diferente tópiko di historia di Di Dos Guera Mundial i di tempu aktual. E buki ta kontené yen di pregunta na e alumnunan. Maestro por dediká atenshon aktivo na esakinan i papia di esaki ku e alumnunan, òf laga nan kombersá ku otro tokante esaki.



TEP 3 Tep 3 Lanta e interes

Ta trata diferente tópiko den e Buki pa Pensa. Banda di eseí tin vários opinion i reakshon di kompañeronan di e mésun edat di bo alumnunan riba sierto página. Den bo plan di lès bo por determiná kua tópiko òf página ta mas interesante i mas atraktivo pa bo alumnunan. Kuminsá ku e parti ei promé, si por. Nos sa ku interes pa algu por lanta kuriosidat.

Bo por laga bo alumnunan mes pasa den e buki tambe i laga nan mes skohe kua página nan ta haña mas interesante. Deliberá riba esaki despues den klas.



TEP 4 Sugerensia pa lès

E Buki pa Pensa ta presentá vários tópiko manera konmemorá, Di Dos Guera Mundial i resistensia. Pa idea di posibel lès ku por prepará, nos a desaroyá diferente sugerensia pa lès na e tópikonan. Por haña nan na página 8 i 9 di e manual akí.

TEP 5 Testigu okular

Wak e vidionan den klas di rekuento di testigu okular. Den esaki hende di diferente isla ku a mira guera ku nan mes wowo, ta konta tokante nan infansia durante Di Dos Guera Mundial. Ta trata di video ku historia interesante, pero tambe ku imágen impresionante i outéntiko di e tempu ei. E echo ku por wak e vidionan ta duna ainda mas nifikasihon na e Buki di Pensa.

Bishitá www.4en5mei.nl/caribisch-denkboek.



Ismaël Soliano, Boneiru

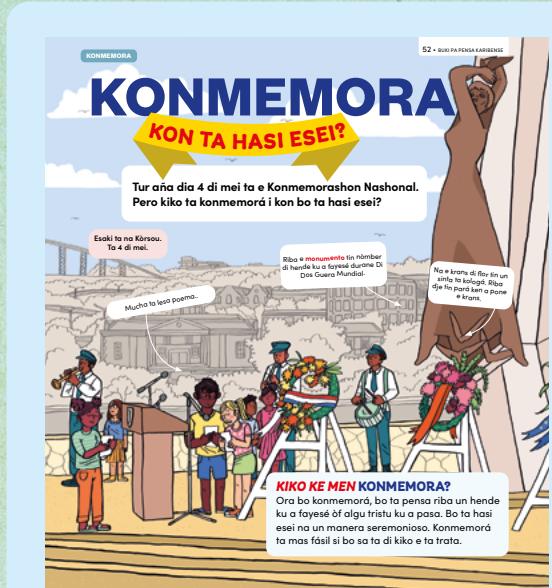
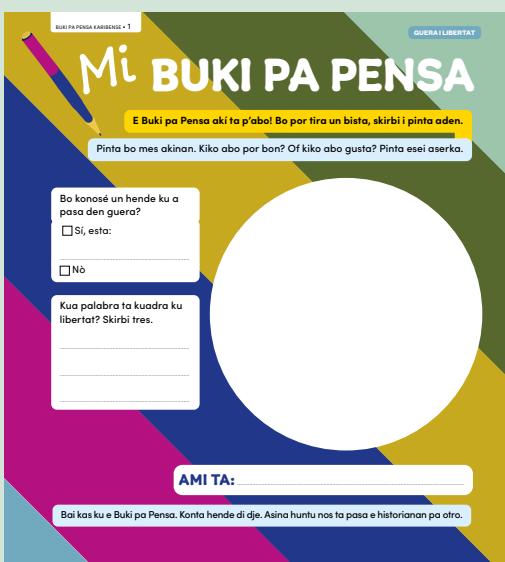


Catalina Lampe, Aruba

Bo por mira e Buki pa Pensa tambe como un skreft di tarea.

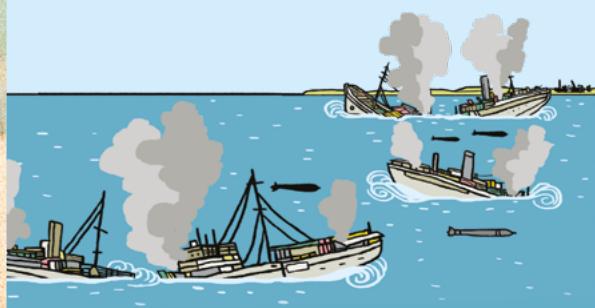
TEP 6 Kòrta, plak, skirbi

E Buki pa Pensa ta pa siña for di dje, pero tambe pa skirbi pensamentu i idea aden. Bo por mira e Buki pa Pensa tambe como un skreft di tarea: alumno por lesa for di dje, skirbi, kòrta, plak etc. Asina e Buki pa Pensa ta bira un parti di nan tambe. E promé página ta tokante e alumno mes. Laga e alumnongan yena e página akí. E otro páginanan ta adekuá pa yena huntu òf den grupito chikí. Mas e alumno por skirbi den e buki, mas e Buki di Pensa ta bira un parti di nan.



TEP 7 Bai kas kuné

Laga e alumnongan bai kas ku nan Buki pa Pensa, despues ku bo haña ku bo a kaba di traté suficientemente bon, naturalmente. Enkurashá e alumnongan pa nan mustra nan buki na kas i konta di dje. Kisas e ta lanta mas historia serka e hendenan na kas, di moda ku no ta e muchanan so, sino tambe otro miembro di famia, amigu òf konosí por profundisá nan konosementu.



SUGERENSIA PA LES I TOPIKO

Abo mes por skohe un òf mas tópiko for di e Buki pa Pensa Karibense. Riba e páginanan akí bo ta haña un kategorisashon temátiko di e buki i algun ñapa i sugerensia pa lès.

Tópiko	Ñapa i sugerensia pa lès
TÓPIKO DI DOS GUERA MUNDIAL	<ul style="list-style-type: none"> - p. 8-13 Di Dos Guera Mundial Riba e liña di tempu kronològiko e muchanan ta mira kon e transkursu global di Di Dos Guera Mundial tabata, ku e fechanan di mas importante. - p. 32-35 Será na Boneiru Aki ta spilka ken a kai será den e kamponan na Boneiru i kon e sirkunstansianan tabata einan.
TÓPIKO KONMEMORA	<ul style="list-style-type: none"> - p. 52-55 Konmemorá, kon eseí ta bai? Ken nos ta konmemorá, bon mirá, i pakiko? - p. 56-57 Unda nos ta konmemorá? Un lista di konmemorashon na Aruba, Boneiru, Kòrsou, Sint-Maarten, Saba i Sint-Eustatius.
TÓPIKO BIBA DEN GUERA	<ul style="list-style-type: none"> - p. 14-19 Bida ta kambia Bida diario ta kambia durante Di Dos Guera Mundial. Ta trata algun kambio karakterístiko. - p. 40-43 Brèi suéter pa Hulanda Na Boneiru, Aruba, Kòrsou, Sint-Maarten, Saba i Sint-Eustatius di kurason nan ker a apoyá Hulanda durante guera. Nan a organisá diferente akshon pa rekoudá fondo i a brèi paña diki pa friu pa Hulanda.

	<ul style="list-style-type: none"> - Por mira algun ehèmpel di solushon inventivo den tempu di guera (manera baiskel riba wil di palu, un suèter di kabei di kachó i un minikalentador) riba www.tweedewereldoorlog.nl/100voorwerpen. - Wak un video tambe di bida diario di mucha den tempu di guera na Hulanda. Bai riba www.schooltv.nl i buska 'Oorlog in het dagelijks leven'. - Ainda awendia tin pais ta sostené otro den tempu di guera of despues di un desaster di naturalesa. Duna ehèmpel di akshon di alivio i pensa huntu ku e muchanan kon por rekoudá fondo pa hende den nesesidat.
TÓPIKO DEN RESISTENSIA	<ul style="list-style-type: none"> - p. 28-31 Siudat chikitu pa un gran héroe Kiko ta un héroe? Alumno ta lesa e kuenta di strep tokante George Maduro. - p. 36-39 Sali na defensa di un otro E arubano Boy Ecury tabata biba na Hulanda tempu di guera i el a lanta kontra e nazinan. Lesa e strep tokante bida di Ecury ku bo alumnonan i siña mas di resistensia i e papel ku antiano a hunga den esaki. - p. 44-49 Lucha kontra inhustisia? Anton de Kom a tuma akshon kontra inhustisia. Alumno ta lesa su historia den forma di strep i ta papia ku otro tokante loke nan mes por hasi kontra inhustisia. <ul style="list-style-type: none"> - Sigui kombersá di heroismo; ki ora ta yama un hende héroe? Un héroe por tin karakterística malu tambe? Ken ta disidí si un hende ta un héroe of nò? Bo konosé héroe di awendia? - Papia ku bo klas tokante resistensia durante guera. Kontra kiko hende ta resistí? Pakiko tabata peligroso pa resistí? Hende den resistensia ta héroe? - Papia ku bo klas tokante Anton de Kom. Den guera el a lanta kontra Alemania-nazi, pero tambe el a lucha kontra rasismo. Kiko e alumnonan sa di sklabitut? Tin alumno den klas ku ta selebrá abolishion di sklabitut? Di ki manera bo por resistí inhustisia? - Trata e fragmentonan di e strep di Anton de Kom manera 'Na skol e alumnonan mag papia solamente hulandes.' Kiko e alumnonan ta haña di eseí? Ta bon ku Anton a pidi atension pa desigualdat entre hende blanku i pretu ku su buki? Relatá e preguntanan aki na e tempu di awor. Bo ta mira e situashonnan aki bék awendia tambe?
TÓPIKO PERSEKUSHON	<ul style="list-style-type: none"> - p. 20-21 Hudiu den Karibe Alumno ta lesa tokante bida di hudiu na e islanan di Karibe. - p. 22-26 Ekskulúi, persiguí asesiná Liña di tempu di persekushon di hudiu ku ta ilustrá kon sistemáticamente a eliminá hudiu for di komunitat hulandes. - p. 26 Lothar Un mucha hòmber komun di 10 año ta bira víktima di Di Dos Guera Mundial. <ul style="list-style-type: none"> - Papia tokante e proseso sistemático di ekskulushon pa persekushon: promé a kita derecho civil di hudiu i nan no por a partisipá mas na bida públiko. Despues a hasi nan bida prákticamente imposibel, te ku finalmente a asesiná nan. Tur kos a kuminsá ku prehuisio. E alumnonan mes tin prehuisio? Antó kon bo por atendé ku eseí? - Trata e palabra 'diskriminashon' ku e alumnonan. E alumnonan sa kiko esaki ta? Nan a yega di tin di aber ku esaki? Of nan konosé un hende ku a eksperensiá esaki? Trata algun situashon ku klas. Kiko por hasi kontra diskriminashon?
TÓPIKO GUERA I LIBERTAT	<ul style="list-style-type: none"> - p. 1 Mi Buki pa Pensa Alumno ta personalisé e buki i ta skirbi loke nan sa kaba di guera i libertat. - p. 50-52 Hui Tokante huimentu e tempu ei i awor. - p. 58-61 Abo sa mashá? Alumno ta duna opinion riba libertat, guera i konmemorashon. - p. 62-63 Kiko ta libertat? Kiko eseí ke men: libertat? - p. 64-65 Libertat segun Izaline Calister Kantante i produktor di teater Izaline Calister ta konta kiko libertat ta nifiká p'é. - p. 66-67 Kon boso ta pensa tokante libertat? Ponensia riba libertat. - p. 68-69 Pregunta tokante libertat Alumno ta deliberá ku otro riba vários pregunta. Kiko pa nan ta importante? Kiko nan ta haña importante? <ul style="list-style-type: none"> - Wak e video di Het Klokhuis tokante derecho humano ku bo klas: schooltv.nl/video/het-klokhuis-mensenrechten. - Na final di Di Dos Guera Mundial 30 mion hende na Europa tabata huyendo. P'esei na 1951 Nashonnan Uní ta lanta e Alto Komisiariado pa Refugiadonan (UNHCR). Na 2023 tabatin mundialmente sigur 117 mion hende ku ta hui como refugiado. Haña lugá pa tur e refugiadonan aki ta un problema kompliká. Tin hopi mucha bou di e refugiadonan. Papia ku bo klas tokante kon bin hende ta hui (guera, situashon ekónomiko). - Deliberá ku e alumnonan riba e preguntanan ku tambe a hasi na e muchanan den e artíkuло 'Abo sa mashá?'. E alumnonan ta di akuerdo ku otro? Riba ki punto nan no ta di akuerdo ku otro? - Fin di Di Dos Guera Mundial a nifiká tambe inisio di fin di reino kolonial Hulanda. Habitanten di Indonesia, Súnam i Antia tabata lòs di Hulanda durante guera, i esaki a fortifiká movementunan di independensia eksistente. Wak e mapa dilanti den e Buki pa Pensa ku e alumnonan. - Papia di libertat ku e alumnonan. Riba kiko nan ta pensa ora nan tende e palabra aki? Laga e alumnonan traha globo di teksto i kontestá riba loke nan ta skibi. Eventualmente bo ta hasi un konekshon ku fin di sklabitut.

DI LESAMENTU PA AKSHON

Na momentu ku bo alumnonan su interes pa Di Dos Guera Mundial i su konmemorashon ta lantá lesando e Buki pa Pensa, bo por skohe realmente pa hasi algu ku e tópiko. Laga klas mes organisá un konmemorashon, òf duna nan un tarea den un konmemorashon eksistente.

Dediká algun lès na e tópiko akí. Invitá un hende ku hopi biaha ta presente na, òf embolbí ku organisashon di e konmemorashon anual di 4 di mei, i laga e persona ei konta di e konmemorashon na bo isla. Of invitá un persona ku tin rekuerdo di Di Dos Guera Mundial. E por spilka pakiko konmemorá ta importante p'ë. E rekuerdonan akí hopi biaha ta impreshionante i ta duna pasado un kara.

Organisá un konmemorashon

Awor ku e alumnonan sa mas di e konmemorashon di 4 di mei, nan por dal e siguiente paso: organisá (parti di) un konmemorashon. Promé ku tur kos, e alumnonan ta pensa riba pakiko nan ke tene un konmemorashon. Esaki ta un paso importante.

Kon bin konmemorashon no ta solamente tokante pasado, sinó tambe tokante presente? Di kon ta importante pa nos no lubidá historia?

Ritual

Basá riba e motivashon akí, e alumnonan por pensa kua ritual nan lo ke hasi. Nan por, por ehèmpel, lesa nòmber di e víktimanen, presentá un rëp ku nan mes a krea òf pone flor.

Dosente por skohe pa organisá un konmemorashon original na un monumentu di guera òf na skol, pa kua e alumnonan di bo klas ta organisá delaster un kos, di saka invitashon te na hinka e programa den otro. Por djòin e organisashon Konmemorashon 4 di mei lokal tambe i duna e alumnonan un ròl den eseí.



Alumno di Pelikaanschool ta deklamá un poema durante e konmemorashon na Boneiru.

LISTA DI FUENTE



PA DOSENTE

- Liesbeth van der Horst, *Wereldoorlog in de West. Suriname, de Nederlandse Antillen en Aruba* (Uitgeverij Verloren 2004).
- Jos Rozenburg, *De Antillen in de Tweede Wereldoorlog* (Uitgeverij U2pi B.V. 2014).
- Ted Schouten, *Boy Ecury. Een Antilliaanse jongen in het verzet* (Walburg Pers 2003).
- Junnes E. Sint Jago, *Wuiven vanaf de Waranda* (Gopher Publishers 2007).
- Marjan Brouwers i Jeannette van Ditzhuijzen, *Ren, Janina, ren! Tien jaar oud en op de vlucht voor de nazi's* (LM Publishers 2016).
- www.nationaalarchief.cw
 - WO2 en de Cariben in 100 foto's
 - George Maduro
 - de interneringskampen
- www.guera-na-korsou.com/en/
- www.verzetsmuseum.org

Klek riba 'WO2 in verhalen'. Akí bo por klek entre otro riba Suriname, en Nederlands Caribische eilanden'. Aki tin masha informashon tokante Di Dos Guera Mundial den 'west'.
- www.georgemaduro.com
- www.oorlogsgravenstichting.nl

Aki bo por taip nòmber di un lugá den e bara di búskeda i haña mas informashon di e víktiman ku a kai na e region ei, òf ku ta prosedente di e region ei.

PA ALUMNO

- tiny.cc/WOinwest

Wereldoorlog in de West, film van het verzetsmuseum.
- www.oorlogsbronnen.nl

Buska bou di e siguiente palabranan klave: 'Juliana' en 'Antillen'. Pelikula di koló di ora prensès Juliana a bishitá Antia entre 26 di febrüari te dia 5 di mart 1945.
- tinyurl.com/RonnieMartina

Ronnie Martina ta konta mucha tokante George Maduro na Madurodam.
- www.schooltv.nl

Riba Schooltv por haña vidionan útil di Di Dos Guera Mundial. Wak p.e. e video 'Oorlog overzee'.
- tinyurl.com/13indeoorlog

Un seri di televisoron tokante di Dos Guera Mundial kontá for di wowo di un mucha.
- www.4en5mei.nl/educatie/jong-in-oorlog

Hende ku a pasa den guera na mucha ta konta di nan eksperensianan den e video.

COLOFON



© PUBLIKASHON

Komité Nashonal 4 i 5 di mei
– Amsterdam 2024



REDAKSHON I ASESORAMENTU

Cristan van Emden en Hester Wynia,
Nationaal Comité 4 en 5 mei

KONSEPTO, TEKSTO I REDAKSHON

Patsboem! educatief

DISEÑO GRÁFIKO I ILUSTRASHON

Suzanne Hertogs (Ontwerphaven)

ILUSTRASHON Karida van Bochove

INVESTIGASHON I KONSEHO Stichting de Cultuur
Kameleon, Saskia Luckmann

TRADUKSHON

Keilah R. Geerman (tradukshon papiamento),
Swinda Maduro-Schwengle (korekshon
papiamento), Nohraya Godfried (tradukshon
papiamentu), Ange Jessurun (korekshon
papiamentu), Carolien Keun (tradukshon
ingles), Marnid Curiel-Jacobs (korekshon
ingles)



**Nationaal Comité
4 en 5 mei**



@nationaalcomite4en5mei